

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering tot terbeschikkingstelling van FM-radiofrequenties aan publiekrechtelijke radio-omroepen en tot wijziging van het besluit van de Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van een frequentieplan voor de klankradio-omroep in frequentiemodulatie.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 3494

[2009/204481]

20. JULI 2009 — Erlass der Regierung zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, Artikel 49;

Auf Vorschlag des für Medien zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in der Anlage aufgelisteten, auf der Regionalen Rundfunkkonferenz in Genf im Jahre 2006 erhaltenen Funkfrequenzen bilden den digitalen Funkfrequenzplan der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V.

Art. 2 - Für die Übergangszeit bis zum 30. November 2011 wird dem Belgischen Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft befristet der Multiplex BELDVBDG100 (Kanal 32) zu Testzwecken zur Verfügung gestellt.

Art. 3 - Für die Übergangszeit bis zum 30. November 2011 werden der Belgischen Hörfunk- und Fernsehanstalt der Französischen Gemeinschaft befristet die Senderstandorte Lüttich und Verviers im Multiplex BELDVBDG600 (Kanal 45) zur Verfügung gestellt.

Art. 4 - Das Nähere zu den in Artikel 2 und 3 genannten Zurverfügungstellungen wird durch Vertrag zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der jeweiligen Anstalt geregelt.

Art. 5 - Der für Medien zuständige Minister wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2009

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anlage zum Erlass der Regierung zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V T-DAB - Multiplex in Band III

RRC-06- Kennung	Theoretisch versorgtes Gebiet	Block
BELDABDG300	Deutschsprachige Gemeinschaft	8A

DVB-T - Multiplexe in Band IV und V

RRC-06- Kennung	Theoretisch versorgtes Gebiet	Kanal
BELDVBDG100	Deutschsprachige Gemeinschaft	32
BELDVBDG200	Deutschsprachige Gemeinschaft	65
BELDVBDG300	Deutschsprachige Gemeinschaft	59
BELDVBDG500	Deutschsprachige Gemeinschaft	22
BELDVBDG600	Deutschsprachige Gemeinschaft, Provinz Lüttich, Provinz Wallonisch-Brabant und Region Brüssel-Hauptstadt	45
BELDVBDG700	Deutschsprachige Gemeinschaft	66

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V beigefügt zu werden

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 2009 — 3494

[2009/204481]

20 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, article 49;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Médias;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les fréquences pour la radiodiffusion sonore obtenues lors de la Conférence régionale des radiocommunications tenue à Genève en 2006 et mentionnées à l'annexe du présent arrêté, constituent le plan de fréquences numérique de la Communauté germanophone pour les bandes de fréquences III, IV et V.

Art. 2. Pour la période transitoire, à savoir jusqu'au 30 novembre 2011, le Multiplex BELDVBDG100 (canal 32) est mis temporairement, à titre d'essai, à la disposition du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone.

Art. 3. Pour la période transitoire, à savoir jusqu'au 30 novembre 2011, les émetteurs de Liège et de Verviers sont mis temporairement à la disposition de la Radio-Télévision belge de la Communauté française de Belgique en Multiplex BELDVBDG600 (canal 45).

Art. 4. Les autres modalités relatives aux mises à disposition mentionnées aux articles 2 et 3 sont réglées par un contrat passé entre le Gouvernement de la Communauté germanophone et l'organisme concerné.

Art. 5. Le Ministre compétent en matière de Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 juillet 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZLa Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire T-DAB - Multiplex dans la bande III

RRC-06	Zone théoriquement desservie	Bloc
BELDABDG300	Communauté germanophone	8A

T-DAB - Multiplex dans les bandes IV et V

RRC-06	Zone théoriquement desservie	Canal
BELDVBDG100	Communauté germanophone	32
BELDVBDG200	Communauté germanophone	65
BELDVBDG300	Communauté germanophone	59
BELDVBDG500	Communauté germanophone	22
BELDVBDG600	Communauté germanophone, Province de Liège, Province du Brabant wallon et Région de Bruxelles-Capitale	45
BELDVBDG700	Communauté germanophone	66

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZLa Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3494

[2009/204481]

20 JULI 2009. — Besluit van de Regering tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen, artikel 49;

Op voordracht van de Minister bevoegd inzake Media;

Na beraadslaging,

Artikel 1. De in de bijlage bij voorliggend besluit opgesomde en tijdens de Regionale Radioconferentie te Genève in 2006 verworven radiofrequenties vormen het digitale radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V.

Art. 2. Voor de overgangperiode tot 30 november 2011 wordt aan het Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap) Multiplex BELDVBDG100 (kanaal 32) voor testdoeleinden tijdelijk ter beschikking gesteld.

Art. 3. Voor de overgangperiode tot 30 november 2011 worden aan de Radio-Télévision belge de la Communauté française (Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap) de zenderplaatsen Luik en Verviers in Multiplex BELDVBDG600 (kanaal 45) tijdelijk ter beschikking gesteld.

Art. 4. De nadere bepalingen met betrekking tot de in de artikelen 2 en 3 vermelde terbeschikkingstellingen worden contractueel tussen de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en de respectieve omroep vastgelegd.

Art. 5. De Minister bevoegd inzake Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 juli 2009.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode T-DAB - Multiplex in band III

RRC-06- identificatie	Theoretisch bediend gebied	Blok
BELDABDG300	Duitstalige Gemeenschap	8A

DVB-T - Multiplex in de banden IV en V

RRC-06- identificatie	Theoretisch bediend gebied	Kanaal
BELDVBDG100	Duitstalige Gemeenschap	32
BELDVBDG200	Duitstalige Gemeenschap	65
BELDVBDG300	Duitstalige Gemeenschap	59
BELDVBDG500	Duitstalige Gemeenschap	22
BELDVBDG600	Duitstalige Gemeenschap, Provincie Luik, Provincie Waals-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest	45
BELDVBDG700	Duitstalige Gemeenschap	66

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 20 juli 2009 tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS